

**BON DE COMMANDE
RESERVATION DE STAND**

**ORDER SLIP
STAND RESERVATION**



BANQUE & MONÉTIQUE 2007

Le 1^{er} SALON NATIONAL DES SERVICES
BANCAIRES ET DE LA MONÉTIQUE

Du 01 Au 04 Novembre 2007

Organisé par

APTBEF & LA SOGEOFIORES INTERNATIONAL

Nom (ou raison sociale) / *Company* :

Personne à contacter / *Contact Person* :

Code TVA / *VAT Code* :

Adresse / *Address* :

Code Postal-Ville / *postcode -City* : Pays / *Country* :

Tel. Fax :

E-Mail : Site Web :

IMPORTANT

Informations à publier dans le CATALOGUE OFFICIEL du Salon

(Information to be published in the OFFICIAL CATALOGUE)

Secteur d'activité / *Business sector* :

Produits exposés / *Exhibits* :

Société représentée / *Company representative* :

L'organisateur décline toute responsabilité pour les erreurs ou les omissions qui pourraient exister dans ce texte

Formules de Stands / Stand Shapes

Prix en DT HT / Before tax

■ **STAND NU / BARE STAND** 200 DT x m² / sqm = DT

Module minimum 36 m² (sans moquette) / minimum Module 36sqm (Without Carpet)

■ **STAND EQUIPE / FURNISHED STAND** (Module minimum 12 m²) 240 DT x m² / sqm = DT

Cloisons, moquette, enseigne, électricité / Partition Walls, carpet, company name plate, electric connection

■ **NUMERO DU STAND RESERVÉ / NUMBER OF BOOKED BOOTH**

NB :

- Veuillez remplir le formulaire lisiblement et en lettres capitales
- Veuillez vérifier les informations à faire paraître sur le Catalogue Officiel et écrire lisiblement les noms des marques

Ce document est à retourner à

SOGEOFIORES INTERNATIONAL

Tél. : 71 787 933 / Fax : 71 786 226

E-Mail : info@sogefiores.com.tn

Web : www.sogefiores.com.tn

Publicité/Advertising

Prix en DT HT / Before tax

PUBLICITE DANS LE CATALOGUE OFFICIEL

(ADVERTISING IN THE OFFICIAL CATALOGUE)

- | | | |
|---|-----------------------|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> 4 ^{ème} de couverture
(back cover) | 700 DT x.....page(s)= | <input type="text"/> DT |
| <input type="checkbox"/> 2 ^{ème} et 3 ^{ème} de couverture
(Inside front and inside back cover) | 500 DT x.....page(s)= | <input type="text"/> DT |
| <input type="checkbox"/> 1 page intérieure en couleur
(Inside color page) | 400 DT x.....page(s)= | <input type="text"/> DT |
| <input type="checkbox"/> 1 page noir et blanc
(B & W page) | 300 DT x.....page(s)= | <input type="text"/> DT |
- Format du catalogue (13,5x21)
(Catalogue format (13,5x21))

Les films ou CD-ROM doivent être remis 30 jours avant la date d'ouverture du salon

(Ad material shall be delivered at least 30 days prior to the exhibition)

Coût Total (Total Cost)

Montant en DT

Coût Total HT/Net total cost	<input type="text"/> DT
TVA (18%) VAT (18%)	<input type="text"/> DT
Droit de timbre (Stamp duty)	<input type="text"/> 0,300 DT

Coût Total (Total Cost all tax inclusive)

Montant en DT TTC

 DT

Procédure de règlement et échéancier (terms of payment)

- | | |
|--|-------------------------|
| <input type="checkbox"/> 50% à l'inscription (avance) soit
(50% Deposit, VAT incl upon registration) | <input type="text"/> DT |
| <input type="checkbox"/> 50% un mois avant le salon soit
(50% one month prior to the exhibition (VAT incl)) | <input type="text"/> DT |

Par virement bancaire à notre compte: (By bank transfer to our bank account)

10 007 037 190 2768 78828 STB EL MENZAH-TUNIS ou par chèque à l'ordre de SOGEOFIORES

Engagement (agreement)

Je demande mon admission en tant qu'exposant au salon BANQUE&MOETIQUE2007. Je déclare avoir pris connaissance et accepte les Conditions Générales de location comme indiquées dans le règlement et réglementation sur le présent bon de réservation du stand. Je déclare accepter sans réserve ni restriction toutes les clauses, notamment celles qui m'engagent à respecter les délais de paiement de l'avance, du reliquat et de subir le droit de rétention et de gage en cas de non paiement de mes dettes envers la SOGEOFIORES avant de quitter le salon, et déclare renoncer à tout recours contre l'organisateur.

I request my admission as an exhibitor in BANQUE&MOETIQUE 2007. I declare having taken knowledge and accept the rent general conditions as indicated in the settlement and regulation of the exhibition in the present order form. I declare accept with no reservation or restriction all the clauses to which I am engaged to respect, notably the deposit payment terms, the remainder and come under the retention and security right in case my debts are not paid toward SOGEOFIORES before leaving the exhibition and declare renounce any recourse against the organizer.

Date :

Nom du signataire:

(Name of signatory)

Signature autorisée
(avec cachet)Authorized signature
(and seal)

REGLEMENT et réglementation

- A - Les exposants seront liés aux conditions établies dans cet accord et tout changement doit être fait par écrit et signé par une personne autorisée de la SOGEFOIRES.
- B - Aucun exposant ne sera autorisé à exposer à moins qu'il ait payé à l'avance à la SOGEFOIRES tous les frais comme stipulé sur le bon de réservation.
- C - L'exposant n'assignera à aucune personne, Firms ou Société, le bénéfice ou la charge de cet accord et aucun exposant ne pourra attribuer ou sous-louer une partie ou la totalité de son stand sans l'accord de la SOGEFOIRES, ni faire appel à des opérateurs extérieurs (pour l'aménagement des stands, le décor ou l'électricité) que si ces derniers sont au préalable agréés par les services techniques du centre des expositions et ce pour des raisons de sécurité.
- D - Dans des cas particuliers les organisateurs ont le droit de changer l'emplacement du stand déjà attribué à l'exposant sans que ce dernier ait le droit à des compensations. Les organisateurs ne sont pas tenus à donner des explications à l'exposant pour ces décisions de changement.
- E - Il est strictement interdit aux exposants de :
- * Utiliser des projecteurs de tous genres, des hauts parleurs, de mettre de la musique ou tout autre contenu audiovisuel qui risque de nuire aux autres participants.
 - * S'engager dans des activités qui à l'opinion des organisateurs peuvent nuire à l'exposition en tant que manifestation commune ou à un autre exposant, de façon à ne pas respecter les règles de la concurrence.
 - * Dépasser l'espace réel réservé et mentionné sur le plan d'exposition.
 - * L'éclairage de l'exposant ne doit pas obstruer la vue d'un stand adjacent.
 - * L'éclairage à l'intérieur du stand ne doit pas déranger ceux d'à côté.
 - * Aucun exposant n'est autorisé à organiser une loterie, des donations ou une promotion susceptible de créer un rassemblement du public.
- Toute mesure promotionnelle doit passer par SOGEFOIRES pour approbation.
- F - Le personnel employé lors de l'exposition doit avoir une tenue correcte qui correspond à la nature de l'activité d'organisation des foires et salons.
- G - Aucun exposant n'est autorisé à élever son matériel du lieu de l'exposition avant la fin de celle-ci. Un représentant autorisé de l'exposant doit être présent sur stand pendant toute la durée de l'exposition.
- H - Ni la SOGEFOIRES, ni son personnel ne sont tenus pour responsables de dégâts ou pertes. L'exposant doit souscrire sa propre assurance.
- I - Cet accord ne sera pas invalide en raison d'une défeciosité ou faute dans le catalogue officiel de l'exposition.
- J - La remise à la SOGEFOIRES d'un bon de réservation, dûment rempli constituera un engagement irrévocable de la part de l'exposant.
- K - En cas de guerre, d'invasion ou d'acte d'hostilité, de grève ou de toute autre intervention gouvernementale rendant l'organisation de l'exposition impossible, la SOGEFOIRES ne sera assujéti à aucune responsabilité.
- L - Ni la SOGEFOIRES, ni son personnel ne seront tenus pour responsables de pertes ou des dégâts subits durant l'embarquement et le débarquement du matériel. Les exposants sont tenus d'assurer leur matériel exposé comme tout risque de dommage avant, pendant et après la manifestation.
- M - les organisateurs se réservent le droit de changer les dates et les horaires du salon à n'importe quel moment ou d'annuler le salon dans des circonstances qui échappent à leur contrôle (cas de guerre, invasion ou acte d'hostilité, de grève ou de toute autre intervention gouvernementale rendant l'organisation de l'exposition impossible).
- Dans ces cas la SOGEFOIRES ne sera assujéti à aucune responsabilité.
- N - Les exposants reconnaissent explicitement qu'aucune promesse orale ou écrite explicite ou implicite ne leur a été faite concernant le chiffre d'affaires à réaliser de l'exposition ou de son succès.
- L'exposant reconnaît que ce document constitue un accord conclu avec l'organisateur et un règlement tant à celui-ci. Aucune modification ni changement ne peuvent lui être apportés.
- O - Cet accord sera régi par la loi Tunisienne. Pour tout différend, les parties concernées doivent se soumettre à la juridiction tunisienne.
- P - En cas de déissement de l'exposant signalé dans les délais convenus (2 mois), celui-ci devra payer 25% du montant total de sa participation représentant les frais du dossier. Dépassant ce délai, la SOGEFOIRES a le droit de disposer de la totalité de l'annce sur participation.
- Q - Chaque exposant doit honorer ses engagements envers la SOGEFOIRES et son partenaire (Equipfoires) avant la fin de l'exposition, faute de quoi le service de sécurité peut saisir le matériel de l'exposant jusqu'à paiement total des frais.
- R - tout règlement doit être effectué soit par espèces, chèque ou traite validée libellée au nom de la SOGEFOIRES.
- S - L'exposant peut bénéficier s'il le désire du coût préférentiel accordé par l'assurance de la SOGEFOIRES (COMAR) pour souscrire à une prime d'assurance pendant la période du salon.
- T - Il est strictement interdit aux exposants d'exposer des produits inflammables ou explosifs ou autres qui pourraient mettre en danger la vie ou la santé des exposants et des visiteurs.

Terms and Conditions

- A - Exhibitors shall be bound by the conditions set forth in this agreement and any change must be made in writing and must be signed by an authorized official of SOGEFOIRES.
- B - No exhibitor shall be permitted to exhibit unless he has paid SOGEFOIRES, before the exhibition opening day, all the amount of fees as stipulated in the reservation slip.
- C - Exhibitors shall not assign the benefit or burden of their agreement to any person, firm or company and no exhibitor may assign his space or sublet the whole or any part of the space contracted without the consent of SOGEFOIRES. Nor call on any outdoor operator for stand layout, decoration or electricity unless first approved by the technical department of the expo center for safety rules.
- D - In special cases, the organizers are entitled to change the stand space already attributed to the exhibitor without entitling him to any compensation. The organizers are not subject to give any explanation about this change to the exhibitor.
- E - It is strictly forbidden to:
- * Use spotlights of any kind, sound amplifiers or to put music or any other audio content that would cause nuisance to other participants.
 - * To undertake activities that can, according to the organizers cause prejudice to the exhibition as a common manifestation, or to another exhibitor, in a way that does not respect the competition rules.
 - * Pass beyond the real space booked and specified on the exhibition scheme.
 - * To obstruct the view of an adjoining exhibit or to operate in any manner objectionable to other exhibitors. All lighting within the exhibit must be arranged and operated so as not to be distracting to adjacent exhibitors.
 - * To permit lotteries, donations or other promotional measures that require gathering of people. All promotional plans must be submitted to SOGEFOIRES for approval.
- F - The staff working during the exhibition shall be in dress uniform corresponding with fairs and exhibitions organization business nature.
- G - No exhibitor shall be allowed to remove his products from the exhibition floor before the official termination of the show. Exhibitors shall have an authorized representative present at the exhibition throughout the manifestation period.
- H - SOGEFOIRES, its employees or agents shall not be responsible for damage or loss of any kind whatsoever. The exhibitor shall effect his own insurance.
- I - This agreement shall not be invalidated because of a defectiveness or a mistake in the official catalogue of the exhibition.
- J - The delivery of a completed reservation form to SOGEFOIRES shall be an irrevocable engagement by the exhibitor.
- K - In the event of war, invasion, act of foreign enemy hostility, strike, government intervention or regulation, or any other circumstances beyond its control which make it impossible for SOGEFOIRES to hold the exhibition, SOGEFOIRES shall be relieved of liabilities incurred under this agreement.
- L - SOGEFOIRES, its staff is not liable for any loss, damage or delay incurred in freight shipments into and out of the country in which the exhibition is held. The exhibitors shall subscribe an insurance to cover all kind of damage before, during and after the exhibition.
- M - The organizers are entitled to change the date and time of the exhibition any time or to cancel the exhibition in some circumstances beyond their control, war, invasion, act of foreign enemy hostility, strike, government intervention or regulation, or any other circumstances beyond control which shall make it impossible for SOGEFOIRES to hold the exhibition.
- Under those circumstances, SOGEFOIRES is not subject to any liability.
- N - Exhibitors shall formally acknowledge that no verbal or written undertaking whether explicit or implicit as per the exhibition turnover or hit was promised. The exhibitor further acknowledges that this document constitutes the entire agreement and binding rules and regulation existing between the parties and that it has been given no oral change or modification.
- O - This agreement shall be governed and construed according to the Tunisian law. Any dispute between the parties under this agreement shall be submitted to the jurisdiction of Tunisian court.
- P - Any distance should be notified in a convenient delay of two months. However, the exhibitor has to pay 25% of the total amount of his participation as file fees. Beyond the delay of two months, SOGEFOIRES maintains all the rights to dispose of the totality of the registration fees.
- Q - every exhibitor shall fulfill and respect his engagement towards SOGEFOIRES and its partner (Equipfoires) before the ending of the exhibition. In case of failure of payment, the security staff is entitled to assign the exhibition products until total payment.
- R - Any payment has to be effected by means of hard cash, check or even by a draft worded and endorsed on behalf of SOGEFOIRES.
- S - The exhibitor may benefit from the preferential cost granted by (COMAR) to the exhibitors in case they subscribe an insurance policy during the exhibition period.
- T - It is strictly forbidden to:
- exhibit flammable or explosive products that could endanger the lives or health of exhibitors and visitors.